

PRIMA VISTA

Gebrauchsanweisung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

DE **Luftbefeuchter Vernebler**
FR **Humidificateur nébuliseur**
IT **Umidificatore nebulizzatore**



Gerät geeignet für Räume von 30–40 m².
Appareil approprié pour des pièces de 30-40 m².
Apparecchio adatto ad ambienti di 30–40 m².

Art. Nr. 75780.01
66234

Inhaltsverzeichnis

Sommaire

Indice

Willkommen Bienvenue Benvenuti	3	Reinigung Nettoyage Pulizia	13
Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza	4	Gebrauchen Utilisation Uso	14
Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio	8	Entkalken Détartrage Decalcificare	16
Vor dem Gebrauch Avant l'utilisation Prima dell'uso	10	Filter ersetzen Remplacer le filtre Sostituire il filtro	17
Tank füllen Remplir le réservoir Riempire il serbatoio	11	Technische Daten Caractéristiques Specifiche	18
Anwendungstipps Conseils d'utilisation Suggerimenti per l'utilizzo	12	Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalie possibili	19
Wichtige Hinweise Remarques importantes Importanti indicazioni	12	Garantie/Vertrieb Garantie/Distribution Garanzia/Distribuzione	20



In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV.
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de CEM.
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC.

Willkommen Bienvenue Benvenuti

Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Wir haben für Sie ein haltbares und bei richtiger Anwendung absolut sicheres Produkt gebaut. Effektives und weitgehend gefahrloses Arbeiten ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft entscheiden werden für Geräte und Produkte von LANDI.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Nous avons conçu pour vous un produit durable et absolument sûr, à condition d'être correctement utilisé. Toutefois, il n'est possible de travailler efficacement et pratiquement sans danger que si vous lisez ce mode d'emploi et les instructions de sécurité qu'il contient et les respectez. Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir le consulter ultérieurement. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Abbiamo costruito per voi un prodotto duraturo e assolutamente sicuro, se usato correttamente. Per poter lavorare con efficienza e la massima sicurezza è però indispensabile che legiate e rispettiate queste istruzioni per l'uso, in particolare le istruzioni per la sicurezza in esse contenute. Conservate queste istruzioni per l'uso per poterle consultare anche in seguito. Ci auguriamo che anche in futuro daretè la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

Optionales Zubehör Accessoires optionnels Accessori opzionali



Wasserfilter
Filtre à eau
Filtro dell'acqua

- ! Vor Gebrauch für 24 Stunden ins Wasser einlegen.
Avant l'utilisation, laissez tremper dans l'eau pendant 24 heures.
- Prima dell'uso, mettere in acqua per 24 ore.
- ! Beim ersten Gebrauch kann das Wasser sich verfärben.
Das ist normal, nicht gefährlich und hat keine Auswirkungen auf Ihre Gesundheit.
La première utilisation est susceptible l'eau peut changer de couleur.
Cette situation est normale, n'est pas dangereuse et n'a aucune répercussion sur votre santé.
Al primo utilizzo l'acqua si può tingere. È una cosa normale, non pericolosa e non ha alcun effetto sulla salute.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

Les enfants âgés de plus de 8 ans et les personnes à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience ou de connaissance ne doivent utiliser cet appareil ou réaliser des travaux de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu au préalable des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques y associés.

I bambini a partire da 8 anni e le persone che non conoscono o non hanno esperienza delle modalità di funzionamento dell'apparecchio, così come i soggetti affetti da infermità fisiche o mentali possono utilizzare l'apparecchio o eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione, a condizione che siano sorvegliati da una persona responsabile per la sicurezza o che venga mostrato loro il sicuro utilizzo dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli derivanti.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten.

Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.

I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni.

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.

Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.

Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Nur originale, von LANDI genehmigtes Zubehör verwenden.

N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI.

Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Gerät nur an fachgerecht installierter Steckdose mit korrekter Spannung betreiben. Netzanschluss: Die Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen.

Utiliser l'appareil en respectant le voltage correct et uniquement sur une prise installée par un professionnel. Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

Usare l'apparecchio solo in una presa installata correttamente e con la giusta tensione. Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.

Netzstecker ziehen bei Störungen während dem Gebrauch, vor der Reinigung, vor dem Nachfüllen, Umplatzierung oder nach dem Gebrauch.

Retirer la fiche en cas de mauvais fonctionnement, avant chaque nettoyage ou entretien, avant remplissage, en cas d'interruption ou après utilisation.

Estrarre la spina in caso di disturbi durante l'uso, prima di pulire l'apparecchio, prima di riempire, oppure quando si deve spostarlo in un altro luogo o dopo l'uso.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Gerät/Netzkabel/Verlängerungskabel auf Schadstellen überprüfen. Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr!

Contrôler régulièrement si le cordon/l'appareil/la rallonge est défectueux. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés (y compris cordons électriques) – les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure!

Controllare regolarmente se il cavo/l'apparecchio/la prolunga sono difettosi. Non mettere in funzione apparecchi danneggiati (compreso il cavo) – far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati. Non aprire da soli l'apparecchio – Pericolo di lesione!

Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.

Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).

Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

Netzkabel nie herunterhängen lassen, am Stecker/mit nassen Händen herausziehen, über heiße Flächen legen/hängen, mit Ölen in Berührung bringen.

Ne jamais laisser pendre le cordon électrique, ne pas le tirer de la prise/ne pas le toucher avec des mains mouillées, ne pas le poser ou le suspendre sur ou au-dessus des surfaces chaudes, éviter tout contact avec des huiles.

Non lasciare mai penzolare il cavo, non appenderlo per la spina/non scollegarlo con le mani bagnate, non lasciarlo su superfici calde/non farlo entrare in contatto con oli.

Gerät nie am Netzkabel tragen/ziehen. Netzkabel nicht knicken, einklemmen, über scharfe Kanten ziehen.

Ne portez, ni tirez jamais l'appareil par le cordon. Ne pliez pas le cordon, ne tirez-le pas par-dessus des bords tranchants. Ne le coincez pas
Non trasportate ne tirare mai l'apparecchio per il cavo. Non tirare il cavo attraverso bordi taglienti. Non schiacciarlo. Non piegarlo.

Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker ziehen. Netzkabel nicht um das Gerät wickeln.

Arrêter l'appareil et retirer la fiche lorsqu'il n'est pas utilisé/laissé sans surveillance. Ne pas enrouler le cordon autour de l'appareil.

Disinserire l'apparecchio ed estrarre la spina quando non è utilizzato. Non avvolgere il cavo intorno all'apparecchio.

Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur.

Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.

Verwenden Sie auf Holzmöbeln eine schützende Unterlage. Gerät vor dem Verstauen abkühlen lassen.

Utiliser sur les meubles en bois un support de protection. Laisser refroidir la cafetière avant son rangement

Sui mobili di legno, utilizzare una base di protezione. Fare raffreddare l'apparecchio prima di metterlo da parte.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Nie in der Nähe von Wasser (Badewannen, Waschbecken, etc) benutzen. Nicht Regen/Feuchtigkeit aussetzen. Gerät nie in Wasser/andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr!

Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (baignoires, lavabos, etc). Ne pas l'exposer à la pluie/humidités. Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides.

Danger de court-circuit!

Non utilizzare quest' apparecchio vicino ad acqua (vasche da bagno, lavandini, etc) e non esporlo nè alla pioggia nè ad altra umidità. Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!

Sollte das Gerät ins Wasser fallen, vor dem Herausnehmen Netzstecker ziehen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden.

Au cas où l'appareil serait tombé dans l'eau, ne le sortez qu'après avoir retiré la fiche. Avant de réutiliser l'appareil le faire contrôler par un magasin spécialisé autorisé.

Se però è caduto una volta nell'acqua, non estrarlo dall'acqua prima di aver staccato la spina dalla presa di corrente. Poi non utilizzare più l'apparecchio, ma lasciarlo controllare da un negozio specializzato autorizzato.

Gerätebasis darf nicht demontiert werden.

La base de l'appareil ne doit pas être démontée. La base dell'apparecchio non deve essere smontata.

Umgebungstemperatur darf nicht unter den Gefrierpunkt fallen.

La température ambiante ne doit pas descendre en dessous de zéro.

La temperatura ambiente non deve scendere al di sotto del punto di congelamento.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung.

L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle.

L'apparecchio è destinato solo all'uso domestico e non professionale.

Gerät nie auf unebenen Flächen und/oder im Freien betreiben.

Ne jamais utiliser l'appareil sur des surfaces inégales et/ou en plein air.

Non usare mai l'apparecchio su superfici irregolari e/o all'aperto.

Gerät/Anschlussleitung nie auf heiße Flächen (Herdplatte) stellen/legen oder in die Nähe von offenem Feuer/Heizquellen bringen.

Brennende Geräte nur mit Löschdecke löschen.

Ne mettez jamais l'appareil/cable sur des surfaces chaudes, ni à proximité de vives flammes/de sources de chaleur. Jeter une couverture isolante sur les appareils en flammes pour éteindre le feu.

Mai mettere l'apparecchio/spina sopra superfici calde nè vicino a fiamme aperte/fonti di calore. Spegnerne gli apparecchi in fiamme solo con la coperta d'amianto.



Entsorgung/Umweltschutz
Elimination/Protection de l'environnement
Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Während des Betriebs nie Wassertank entfernen/Teile im Inneren berühren.

Pendant le fonctionnement, ne jamais enlever le réservoir d'eau/toucher les pièces à l'intérieur.

Durante il funzionamento non rimuovere il serbatoio dell'acqua/non toccare parti all'interno.

Gerät nie mit leerem Wassertank einschalten. Ne jamais mettre l'appareil en marche avec un réservoir d'eau vide.

Non attivare mai l'apparecchio se il serbatoio dell'acqua è vuoto.

Gerät regelmässig entkalken. Vor längerem Nichtgebrauch entleeren und entkalken, sonst erlischt Garantie.

Détartre régulièrement l'appareil. Avant une inutilisation prolongée, vider et détartrer; à défaut, la garantie expire.

Eliminare il calcare dall'apparecchio regolarmente. In caso di un lungo inutilizzo, per prima cosa svuotarlo ed eliminare il calcare, altrimenti la garanzia decade.

Bildet sich Kondenswasser an Wänden/Fenstern oder wird Boden/Fläche um Gerät feucht Gerät sofort ausschalten.

Si de l'eau de condensation se forme sur les parois/fenêtres ou si le sol/la surface autour de l'appareil est humide, éteindre immédiatement l'appareil.

Se si forma acqua di condensa sulle pareti/finestre o se il pavimento/la superficie attorno all'apparecchio diventa umido/a, spegnere immediatamente l'apparecchio.

Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken. Dampfauslass nicht abdecken.

Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil. Ne pas couvrir la sortie de vapeur.

Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio. Non coprire lo sfianto di vapore.

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet.

Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAFU.

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés.

Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati.

Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAFU.

Geräteübersicht
Description de l'appareil
Descrizione dell'apparecchio



Verlängerungsrohre
Tubes de rallonge
Tubo della prolunga

Bei Betrieb ab Boden
 Lorsque utilisation sur le sol
 Quando si utilizza sul pavimento

Dunstaustrittsöffnung mit drehbarer Kappe
Sortie du diffuseur de vapeur avec capuchon rotatif
Ugello di fuoriuscita del vapore con tappo svitabile

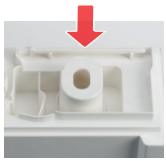
LED-Beleuchtung
Affichage LED
Illuminazione a LED

- **Nachtlicht/Nacht Modus**
 Témoin de nuit/mode nuit
 Luce notturna /modalità notte
- **Wasser nachfüllen**
 Remplir de l'eau
 Rabboccare l'acqua

Feuchtigkeitssensor
Détecteur d'humidité
Sensore umidità

Misst Luftfeuchtigkeit
 Mesure l'humidité de l'air
 Misura l'umidità dell'aria

Wassertank
Réservoir d'eau
Recipiente dell'acqua



Reinigungsbürste
Brosse de nettoyage
Spazzola per pulire



Wasserkammer
Chambre d'eau
Camera dell'acqua

Dampfkammer
Chambre de vapeur
Camera di vaporizzazione

Hochfrequenz-Membran
Membrane à haute fréquence
Membrana per alta frequenza

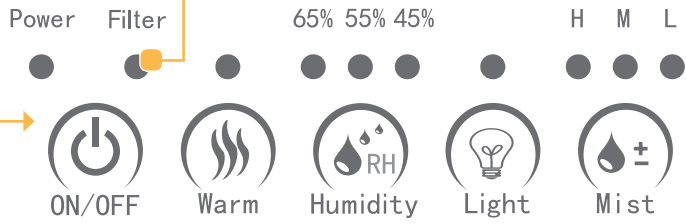


Filter Anzeige
Affichage du filtre
Indicatore filtro

- OK Ersetzen (ca. 360 Betriebsstunden, siehe «Filter ersetzen»)
- OK Remplacer (env. 360 heures d'ouverture, voir «Remplacer le filtre»)
- OK Sostituire (circa 360 ore di funzionamento, vedere «Sostituire il filtro»)

Reset Filteranzeige: Ein-/Austaste 3 Sek. drücken
Réinitialisation affichage du filtre: Appuyer sur la touche marche/arrêt pendant 3 secondes
Ripristino dell'indicatore del filtro: Premere il pulsante On/Off per 3 secondi

sol



Ein-/Austaste
Bouton Marche/Arrêt
Tasto on/off

● Ein Allumé Acceso
● Aus Eteint Spento

Warmer-Nebel-Taste
Bouton pour vapeur chaude
Tasto calore nebulizzazione

● Ein Marche ON
● Aus Arrêt OFF

Intensitätstaste
Bouton pour régler l'intensité
Tasto intensità

H M L	● ● ●	H M L	● ● ●	H M L	● ● ●
Hoch Haut Alto		Mittel Moyen Moyen		Niedrig Faible Basso	

Beleuchtungstaste
Bouton voyant
Tasto illuminazione

● LED ein LED allumée LED on
● LED aus LED éteinte LED off

Feuchtigkeitstaste
Bouton pour régler l'humidité
Tasto umidità

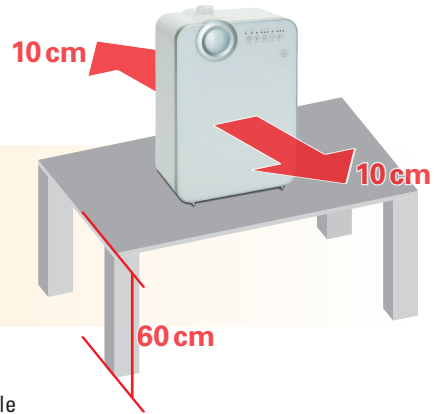
Erzeugt Dampf, bis gewählte Luftfeuchtigkeit erreicht ist
 Génère de la vapeur jusqu'à ce que l'humidité de l'air souhaitée soit atteinte
 Genera vapore, fino a che non viene raggiunta l'umidità dell'aria impostata

65% 55% 45%	● ● ●	65% 55% 45%	● ● ●	65% 55% 45%	● ● ●
Dauerbetrieb Régime permanent Funzionamento continuato		oder Luftfeuchtigkeit... ou humidité d'air... o umidità...		65%	55%

Vor dem Gebrauch Avant l'utilisation Prima dell'uso

- ! Sicherheitshinweise beachten!
Observer les instructions de sécurité!
- Osservare le direttive di sicurezza!

1



Gerät stabil hinstellen
Placer l'appareil dans une position stable
Collocare l'apparecchio in una posizione stabile

- ! Betrieb ohne Verlängerung
Fonctionnement sans rallonge
- Funzionamento senza prolunga

Bei Betrieb ab Boden:
Lorsque utilisation sur le sol:
Quando si utilizza sul pavimento:

Verlängerung aufsetzen
Monter la rallonge
Mettere la prolunga

1



Kappe entfernen
Enlever le capuchon
Togliere il tappo

2



Verlängerung aufsetzen
Monter la rallonge
Mettere la prolunga

2



Siehe «Tank füllen»
Voir «Remplir le réservoir»
Vedere «Riempire il serbatoio»

- ! Wasserfilter vor Erstgebrauch für 24 Stunden ins Wasser einlegen.
Filtre à eau avant la première utilisation, laisser tremper dans l'eau pendant 24 heures.
- Filtro dell'acqua prima del primo utilizzo, mettere in acqua per 24 ore.

Tank füllen
Remplir le réservoir
Riempire il serbatoio

Tank füllen

Remplir le réservoir

Riempire il serbatoio

- ! Zuerst Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen
Eteindre d'abord l'appareil et retirer la fiche de secteur
- Prima spegnere l'apparecchio e estrarre la spina

1



Kappe/Verlängerung abnehmen
Enlever le capuchon/la rallonge
Togliere il tappo/la prolunga

2



Tank abnehmen
Enlever le réservoir
Togliere il serbatoio

3



Deckel abschrauben
Dévisser le couvercle
Svitare il coperchio

4



Kaltes Wasser einfüllen
Remplir de l'eau froide
Riempire con acqua fredda

MIN/MAX beachten
Observer le niveau MIN/MAX
Controllare MIN/MAX

5



Deckel einsetzen, zuschrauben
Mettre le couvercle en place, visser
Mettere il coperchio, avvitare

6



Tank korrekt aufsetzen
Installer le réservoir correctement
Posizionare correttamente il serbatoio

- ! Wasser läuft sofort in Wasserkammer
L'eau coule immédiatement dans la chambre d'eau
L'acqua scorre subito nella camera dell'acqua

- ! Wasser läuft sofort in Wasserkammer
L'eau coule immédiatement dans la chambre d'eau
L'acqua scorre subito nella camera dell'acqua

Anwendungstipps Conseils d'utilisation Suggerimenti per l'utilizzo

Destilliertes oder entkalktes Wasser verhindert Kalkniederschlag auf Möbeln und Oberflächen in der Umgebung des Gerätes.

L'eau distillée ou détartrée prévient les dépôts de calcaire sur les meubles et les surfaces autour de l'appareil.

L'acqua distillata o decalcificata impedisce eventuali precipitazioni di calcare su mobili e superfici attorno all'apparecchio.

Wasser regelmässig wechseln.

Changer l'eau à des intervalles réguliers.

Sostituire l'acqua regolarmente.

Um Schäden an Möbeln etc. zu vermeiden, angegebene Mindestabstände einhalten.

Mit Verlängerungsrohren kann Gerät auch auf dem Boden platziert werden.

Pour éviter d'endommager des meubles etc., respecter les distances minimales indiquées.

En utilisant les tubes de rallonge, l'appareil peut aussi être placé sur le sol.

Per evitare danni ai mobili ecc., rispettare le distanze minime indicate.

Con i tubi della prolunga, è possibile collocare l'apparecchio sul pavimento.

Im Nachtmodus niedrige Intensität wählen.

En mode de nuit, choisir l'intensité faible.

Nel modo notturno, selezionare l'intensità minima.

Gerät 1x pro Woche entkalken, siehe «Entkalken»

Détartrer l'appareil 1x par semaine, voir «Détartrage»

Decalcificare l'apparecchio 1 volta la settimana, vedere «Decalcificare»

Wichtige Hinweise Remarques importantes Importanti indicazioni

- ! Reinigungshinweise beachten, um Keimbildung zu minimieren!
Suivez les instructions de nettoyage pour minimiser la nucléation!
- Seguire le istruzioni di pulizia per ridurre al minimo la nucleazione!



Medikamente/Zusätze

Médicaments/Additifs

Medicamenti/Additivi

Dem Wasser NIE Medikamente/Zusätze hinzufügen

Ne JAMAIS ajouter des médicaments/des additifs dans l'eau

Non aggiungere MAI medicinali/additivi nell'acqua

Optimale Luftfeuchtigkeit

Humidité optimale de l'air

Umidità ottimale dell'aria

Die optimale Luftfeuchtigkeit beträgt 45% – 55%

L'humidité optimale de l'air est de 45% – 55%

L'umidità ottimale dell'aria è del 45% – 55%

Reinigung Nettoyage Pulizia

- ! Zuerst Netzstecker ziehen
Avant le nettoyage, retirer la fiche
- Prima di pulire estrarre la spina

1



Kappe/Verlängerung abnehmen
Enlever le capuchon/la rallonge
Togliere il tappo/la prolunga

2



Tank abnehmen
Enlever le réservoir
Togliere il serbatoio

3



Deckel abschrauben
Dévisser le couvercle
Svitare il coperchio

4



Tank gut ausspülen
Rincer bien le réservoir
Pulire bene il serbatoio

- Nach jedem Gebrauch durchführen
Nettoyer après chaque utilisation
Effettuare dopo ogni impiego

- ! Nicht scheuernde Reinigungsmittel verwenden!
Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs!
- Evitare l'uso di detersivi abrasivi!

5



Gehäuse aussen feucht abwischen
Nettoyer le boîtier à l'extérieur
avec un chiffon humide
Pulire l'apparecchio (esterno)
con un panno umido

6



Alles gut trocknen lassen
Laisser bien sécher le tout
Lasciare asciugare bene tutto

7



Deckel einsetzen, zuschrauben
Mettre le couvercle en place, visser
Mettere il coperchio, avvitarlo

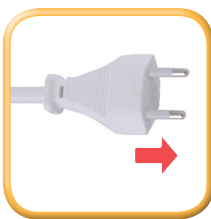
8



Tank korrekt aufsetzen
Installer le réservoir correctement
Posizionare correttamente il serbatoio

Gebrauchen Utilisation Uso

1



- ! Sicherheitshinweise beachten!
Tenir compte des consignes de sécurité!
- Osservare le direttive di sicurezza!

Gerät einstecken
Brancher l'appareil
Collegare l'apparecchio alla rete

2

Befeuchten Humidifier Umidificare



- i** Ultraschall-Zerstäuber «zerkleinern» Wasser mit einer lautlos schwingenden Membran in kleine Tröpfchen, die als dichter, kalter Rauch aus dem Gerät strömen.
Les atomiseurs à ultrasons «écrasent» l'eau avec une membrane vibrante silencieuse en petites gouttelettes qui s'écoulent de l'appareil sous forme de fumée dense et froide.
Gli atomizzatori a ultrasuoni «distruggono» l'acqua con una membrana che vibra silenziosamente in piccole goccioline che fuoriescono dal dispositivo come fumo denso e freddo.

3



Gerät ausstecken, abkühlen lassen
Débrancher, laisser refroidir l'appareil
Scollegare, lasciar raffreddare l'apparecchio

2.1

Korrekte Anwendung Utilisation correcte Uso corretto

- ! Dampf von Gegenständen wegrichten
Ne pas diriger la vapeur sur des objets
- Allontanare il vapore dagli oggetti

- ! Die Funktion «Warm» dient zur Optimierung der Befeuchtung bis 400 g/h. Der Nebel (Dampf) wird maximal 35° C warm

La fonction « Warm » est utilisée pour optimiser l'humidification jusqu'à 400 g/h. Le brouillard (vapeur) sera chaud à un maximum de 35° C
La funzione «Warm» viene utilizzata per ottimizzare l'umidificazione fino a 400 g / h. La nebbia (vapore) sarà calda ad un massimo di 35 gradi centigradi



- I  **Einschalten**
Mettre en marche
Accendere

Bei Bedarf...
En cas de besoin...
Se necessario...



Warmen Dampf einschalten
Mettre la vapeur chaude en marche
Attivare il vapore caldo



Feuchtigkeit ändern
Modifier l'humidité
Modificare l'umidità



LED einschalten
Allumer la LED
Attivare il LED



Feuchtigkeit ändern
Modifier l'humidité
Modificare l'umidità

- II **Befeuchten**
Humidifier
Umidificare

- III  **Ausschalten**
Débrancher
Estrarre

Bei Bedarf oder sobald LED rot leuchtet:
En cas de besoin ou dès que la LED s'affiche en rouge:
Se necessario, o non appena il LED rosso si illumina:



Wasser nachfüllen (siehe «Tank füllen»)
Remplir de l'eau (voir «Remplir le réservoir»)
Riempire con acqua (vedere «Riempire il serbatoio»)

- ! Gerät schaltet bei zu tiefem Wasserstand automatisch aus, LED leuchtet rot
Le diffuseur s'éteint automatiquement lorsque le niveau d'eau est insuffisant, la LED s'affiche en rouge
● s'affiche en rouge
L'apparecchio si spegne automaticamente se il livello dell'acqua è troppo alto, il LED è rosso

Entkalken 1 x pro Woche

Détartrage 1 x par semaine

Decalcificare 1 volta la settimana

- ! Zuerst Netzstecker ziehen
Avant le nettoyage, retirer la fiche
- Prima di pulire estrarre la spina

1



Entkalkerlösung in Wassertank/Rinne füllen

Verser la solution détartrante dans le réservoir d'eau/la rigole

Riempire il serbatoio dell'acqua/lo sgocciolatoio con la soluzione anticalcare

i

Demontage siehe Vorderseite

Pour le démontage voir au recto

Per lo smontaggio, vedere il lato anteriore



20 Min. einwirken lassen

Laisser agir pendant 20 minutes

Lasciare agire per 20 minuti

2



Entkalkerlösung entleeren

Vider la solution détartrante

Svuotare con soluzione anticalcare

3



Hochfrequenz-Membran mit Reinigungsbürste reinigen

Nettoyer la membrane à haute fréquence avec la brosse de nettoyage

Pulire la membrana per alta frequenza con la spazzola per pulire

4

Gerät reinigen

Nettoyer l'appareil

Pulire l'apparecchio

i

Siehe «Reinigung»

Voir «Nettoyage»

Vedere «Pulizia»

Filter ersetzen Remplacer le filtre Sostituire il filtro

- Alle 6 Monate oder nach 360 Betriebsstunden
- Tous les 6 mois ou après 360 heures d'ouverture
- I Ogni 6 mesi o dopo 360 ore di funzionamento

1



Kappe/Verlängerung abnehmen
Enlever le capuchon/la rallonge
Togliere il tappo/la prolunga

2



Tank abnehmen
Enlever le réservoir
Togliere il serbatoio

3



Deckel abschrauben
Dévisser le couvercle
Svitare il coperchio

4



Filter abschrauben
Dévisser le filtre
Svitare il filtro

- ! Zuerst Netzstecker ziehen
Avant le nettoyage, retirer la fiche
- Prima di pulire estrarre la spina

- ! Nach dem Filterwechsel, Gerät zurücksetzen
Après le changement du filtre, réinitialiser l'appareil
- Dopo aver cambiato il filtro, ripristinare l'apparecchio

5



Neuer Filter anschrauben
Visser un nouveau filtre
Avvitare il filtro nuovo

i

Neuen Filter vor Gebrauch für 24 Stunden ins Wasser einlegen.
Avant l'utilisation, laisser tremper le nouveau filtre dans l'eau pendant 24 heures.
Prima dell'uso, mettere in acqua il nuovo filtro per 24 ore.

6



Deckel einsetzen, zuschrauben
Mettre le couvercle en place, visser
Mettere il coperchio, avvitare

7



Tank korrekt aufsetzen
Installer le réservoir correctement
Posizionare correttamente il serbatoio

!

Reset Filteranzeige: Ein-/Austaste 3 Sek. drücken, rote Filteranzeige erlischt
Réinitialisation affichage du filtre: Appuyer sur la touche marche/arrêt pendant 3 secondes, l'affichage du filtre rouge s'éteint
Ripristino dell'indicatore del filtro: Premere il pulsante On/Off per 3 secondi, l'indicatore del filtro rosso si spegne

Technische Daten Caractéristiques Specifiche

Leistung
Puissance
Potenza

 **30 W**
 **110 W**

Abmessung
Dimensions
Dimensioni

25 x 13,2 x 36,5 cm

Volt
Voltage
Volt

220–240V~/50–60Hz

Kabellänge
Longueur du cordon
Lunghezza del cavo

ca. 1,5 m

Füllmenge
Contenance
Capacità

5 l

*Dampfmenge
*Quantité de brume
*Quantità di vapore

≥ 400 g / h

Schutzklasse
Classe de protection
Classe di protezione

Klasse II 
Classe II
Classe II

Gewicht
Poids
Peso

ca. 2.7 kg

Genauigkeit Feuchtigkeitssensor
Précision capteur d'humidité
Precisione del sensore di umidità

± 10%

* 400 g/h bei 21° C und 30% RH (Abweichung max. 20%)
400 g/h à 21° C et 30% HR (écart max. 20%)
400 g/h a 21° C e 30% di umidità relativa
(scostamento max. 20%)



Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalia possibili

Gerät läuft nicht
L'appareil ne fonctionne pas
La macchina non funziona

Eingesteckt? Gerät defekt?
Branché? Appareil défectueux?
È collegato all'alimentazione? L'apparecchio è guasto?

LED leuchtet rot
La LED s'affiche en rouge
Il LED è rosso

Zu wenig/kein Wasser?
Trop peu/pas d'eau?
Acqua insufficiente/Troppa acqua?

Kein Nebel
Aucune vapeur
Nessuna nebulizzazione

Messfühler schmutzig?
Capteurs encrassés?
Rilevatore sporco?

Geringe Nebelmenge
Quantité de brume faible
Ridotta quantità di nebulizzazione

Zu wenig/kein Wasser? Wasser schmutzig/alt?
Trop peu/pas d'eau? L'eau sale/vieille?
Acqua insufficiente/Troppa acqua? L'acqua è sporca/vecchia?

Filteranzeige leuchtet rot
L'affichage du filtre s'affiche en rouge
L'indicatore del filtro diventa rosso

Filter gewechselt? Gerät nach Filterwechsel zurückgesetzt?
Filtre changé? Appareil réinitialisé après le remplacement du filtre?
Filtro sostituito? Apparecchio ripristinato dopo la sostituzione del filtro?

Geräuschbildung
Apparition de bruit
Formazione di rumore

Zu wenig Wasser? Gerät auf unebenem/unstabilem Untergrund?
Trop peu d'eau? Appareil sur fond non plan/instable?
Acqua insufficiente? L'apparecchio poggia su una irregolare/non stabile?

Geruchsbildung
Apparition d'odeur
Formazione di odore

Gerät neu/lange nicht gereinigt? Wasser schmutzig/alt?
Appareil nouveau/resté longtemps sans nettoyage? L'eau sale/vieille?
L'apparecchio è stato pulito da poco/non è stato pulito da tempo?
L'acqua è sporca/vecchia?

Wasser ist braun
L'eau est brune
L'acqua è marrone

Filter vor Gebrauch 24 Stunden ins Wasser eingelegt? Filter erneut in Wasser einlegen. Wasser ist nicht gesundheitsschädigend (zum Blumengiessen verwenden). Falls das Wasser immer noch bräunlich ist, Vorgang wiederholen.
Avez-vous laissé tremper le filtre dans l'eau pendant 24 heures? Mettre le filtre à nouveau dans l'eau. L'eau n'est pas nuisible pour la santé (l'utiliser pour arroser les fleurs). Si l'eau est toujours brunâtre, répéter l'opération.
Prima dell'uso, mettere in acqua il nuovo filtro per 24 ore? Mettere di nuovo in acqua il filtro. L'acqua non è nociva per la salute (da usare per annaffiare). Se l'acqua è ancora marroncina, ripetere il procedimento.

5 Jahre Garantie

5 ans garantie

5 anni garanzia

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo.

Vertrieb

Distribution

Distribuzione

LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landi.ch